

# Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý Cabramatta



T Ò T I N T Ú C ■ T H Á N G C H Í N 2 0 0 3

Tháng Ba năm 2001 Chính Phủ công bố một chương trình toàn diện, dùng ngân khoản 18 triệu 800 ngàn đô-la để đối phó với nạn xì ke ma tuý và tội phạm ở Cabramatta.

Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý Cabramatta (Cabramatta Anti-Drug Strategy) gồm:

- Tăng quyền hạn và nhân vật lực cho cảnh sát để dẹp những nhà trữ ma tuý và tảo trừ bọn buôn bán ma tuý và dân nghiện trên đường phố;
- Bắt buộc dân nghiện ma tuý phải trị liệu và mở rộng dịch vụ phục hồi và trị liệu ma tuý;
- Chương trình CityWatch để cảnh sát và cộng đồng địa phương hợp tác tìm cách giải quyết vấn đề tội phạm ở địa phương; và
- Mở rộng chương trình phòng chống và sớm can thiệp như Gateways và Toán Tuần Tiểu Đường Phố Cabramatta (Cabramatta Street Team).

Chương trình này bắt đầu ngày 1 tháng Bảy 2001. Vào tháng Tư, 2002, Thủ Hiến NSW đã trình Nghị Viện tiểu bang bản báo cáo những kết quả đáng khích lệ đã đạt được.

Nay chính phủ NSW chi thêm 9 triệu 300 ngàn đô-la để tiếp tục Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý thêm hai năm - đến tháng Bảy 2007.

Tài liệu này tóm tắt các tiến triển mới của Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý.

## Thêm Quyền hạn và nhân vật lực cho cảnh sát

Theo Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý Cabramatta, Cảnh Sát có thêm quyền hạn và nhân vật lực.

Kể từ tháng Giêng 2001, ở Cabramatta có 203 **nhà trữ ma tuý** bị dẹp, trong số này có 143 căn bị dẹp theo **luật mới về nhà trữ ma tuý**, ban hành ngày 1 tháng Bảy 2001, kể cả 35 căn ở Cabramatta.

Từ tháng Bảy 2001 đến 21 tháng Năm 2003, Bộ Chỉ Huy Địa Hạt Cabramatta (Local Area Command) buộc tội 99 người (110 tội) theo luật về nơi trữ ma tuý. Trong số này:

- có 76 vụ buộc tội vì có mặt, lui tới nhà trữ ma tuý ở Cabramatta;

- có 35 vụ buộc tội vì tổ chức, quản lý hay để cho dùng làm nhà trữ ma tuý;

Đến ngày 31 tháng Năm, có 4.597 lệnh 'đi nơi khác' đưa ra ở Cabramatta.

## Tăng nhân vật lực cho Cảnh Sát:

- Bộ Chỉ Huy Địa Hạt Cabramatta được xếp vào Cấp 1 vì Cabramatta là khu vực trị an phức tạp;
- Đang xây đồn cảnh sát Cabramatta mới, tốn 12,78 triệu đô-la và sẽ hoàn thành vào tháng Chín 2003;
- Bổ nhiệm thêm 10 thám tử phụ trách ma tuý; và
- Tăng nhân số Biệt Đội Xe Đạp (Bicycle Squad) ứng phó chớp nhoáng từ 6 lên 12 người.

## Thông dịch viên

Bộ Chỉ Huy Địa Hạt Cabramatta dùng dịch vụ thông dịch trực diện 24/24 của Ủy Ban Liên Lạc Cộng Đồng (Community Relations Commission). Từ tháng Chín 2002 đến tháng Sáu 2003, thông dịch viên đã phục vụ bằng 13 ngôn ngữ.

## Tăng cường khả năng cho cảnh sát viên có giao tiếp với cộng đồng

Cảnh sát NSW đã mở một khóa học chứng chỉ TAFE đặc biệt dành cho cảnh sát viên thuộc Bộ Chỉ Huy Địa Hạt Cabramatta. Từ khi mở khóa 'Tiếng Việt trong nhiệm vụ trị an' vào tháng Tám 2001, 60 cảnh sát viên đã hoàn tất khóa học này. Trong khóa học, cảnh sát Cabramatta được dạy tiếng Việt căn bản đủ để nói những câu đơn giản và ghi nhận những vụ trình báo tội phạm. Đồng thời các cảnh sát viên cũng học hỏi về văn hóa và lịch sử Việt Nam và cách làm việc với thông dịch viên.

Ngoài ra còn có 121 nhân viên làm việc trong khu vực Cabramatta đã học xong một khóa ngắn hạn nâng cao nhận thức về văn hóa và khả năng, như cảnh sát làm những nhiệm vụ tổng quát và đội cảnh sát đi xe đạp, thám tử, nhân viên hành chánh, thành viên của Target Action Group (TAG) và Toán Tuần Tiểu Đường Phố của Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng (Department of Community Services - DoCS).

## Số liệu Thống kê về Tội Phạm

Theo số liệu của Sở Thống Kê và Nghiên Cứu Tội Phạm NSW (NSW Bureau of Crime Statistics and Research) trong hai năm tính đến tháng Mười Hai 2002, 7 loại tội phạm chính đã giảm đáng kể ở Cabramatta:

- Cướp tay không (giảm 50%)
- Cướp có súng (giảm 58%)
- Cướp có vũ khí khác súng (giảm 63%)
- Xâm nhập gia cư bất hợp pháp (giảm 26%)
- Xâm nhập bất hợp pháp nơi không phải nhà ở (giảm 39%)
- Ăn cắp xe (giảm 29%)
- Ăn cắp đồ trong xe giảm (giảm 23%)

Số liệu khác cũng cho thấy tình trạng dùng ma túy ở Cabramatta giảm:

- Lượng kim và ống chích mà các cơ quan chính phủ phát cho dân nghiện ma túy ở Cabramatta giảm từ 110.463 trong khoảng thời gian từ tháng Bảy đến tháng Mười Hai 2001 xuống còn 42.235 trong 6 tháng từ ngày 1 tháng Giêng đến 30 tháng Sáu 2003;
- Số lần xe cứu thương phải đến cấp cứu trường hợp dùng ma túy quá liều giảm từ 385 lần trong khoảng thời gian từ tháng Bảy đến tháng Mười Hai 2000 xuống còn 24 lần trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Giêng đến 30 tháng Sáu 2003; và
- Con số tử vong liên quan tới ma túy cũng giảm từ 24 trong khoảng thời gian từ tháng Bảy đến tháng Mười Hai 2000 xuống còn 8 vụ trong cùng khoảng thời gian trong năm 2002.

## CityWatch

CityWatch tạo điều kiện cho cảnh sát địa phương, giới doanh nghiệp và cộng đồng hợp tác tìm cách ứng phó với tội phạm trong địa phương. Hội Đồng CityWatch bắt đầu hoạt động từ tháng Bảy 2001 và hai tháng họp một lần.

Hội Đồng này do Bộ Chỉ Huy Địa Hạt Cabramatta điều khiển và Ủy Ban Liên Lạc Cộng Đồng tổ chức và trợ giúp công tác của Hội Đồng. Các thành viên gồm có Dân Biểu, Thị Trưởng Fairfield, đại diện của Phòng Thương Mại Cabramatta và Canley Vale, Hiệp Hội Thương Gia Cabramatta, những nhóm cộng đồng và cơ quan chính phủ.

Một số cách Hội Đồng CityWatch làm việc với cư dân để cảnh sát và người dân mật thiết trao đổi tin tức và ý kiến là:

- thường xuyên phát hành bản tin
- nói chuyện hướng dẫn
- thăm dò ý kiến tận nhà
- thành lập các nhóm liên kết
- đăng tin tức tại website của CityWatch.

Vào tháng Tư 2003 CityWatch được công nhận là Toán Cộng Đồng về Trách Nhiệm Cảnh Sát (Police

Accountability Community Team - PACT) cho Bộ Chỉ Huy Địa Hạt Cabramatta.

Diễn Đàn Cộng Đồng về Cảnh Sát 2003 tổ chức ngày 3 tháng Tư đã đề nghị những cách giải quyết nạn mại dâm và quản chế ma túy, ăn cắp và cướp, tội phạm ngầm, dịch vụ phục vụ thân chủ của cảnh sát và cải thiện hình ảnh và nâng cao số du khách đến Cabramatta.

Cuộc thăm dò ý kiến doanh nghiệp vẫn tiếp diễn và đến nay đã làm việc được với 189 doanh nghiệp trong những khu vực Trung Tâm Thương Mại.

Muốn biết thêm chi tiết và ấn phẩm, xin vào website của Ủy Ban Liên Lạc Cộng Đồng tại [www.crc.nsw.gov.au](http://www.crc.nsw.gov.au)

## Trị liệu (điều trị và phục hồi)

### Chương trình Cảnh Sát Cho Tội Ngoại (Police Drug Bail) và Thẩm Phán Sớm Giới Thiệu đi Điều Trị (Magistrates Early Referral into Treatment - MERIT)

hoạt động tại Cabramatta từ tháng Bảy 2001. Hai chương trình này dẫn hướng các can phạm nghiện xì ke ma túy tới những dịch vụ trị liệu và phục hồi để giúp họ dừng tiếp tục phạm những tội liên quan tới xì ke ma túy và lấy lại sức khỏe thể chất và tinh thần.

- Đến ngày 30 tháng Sáu 2003, qua Tòa Án Liverpool, 180 can phạm được chương trình MERIT chấp nhận, trong số này có 65 người ở Cabramatta. Có 89 can phạm hoàn tất chương trình MERIT, trong số này 30 người ở Cabramatta và 23 can phạm còn đang theo chương trình MERIT, trong số này 5 người ở Cabramatta.
- Đến ngày 30 tháng Sáu 2003, Cảnh Sát đã cho 29 can phạm tại ngoại hầu tra với điều kiện họ phải dự buổi thẩm định và trị liệu ma túy.
- Đến ngày 31 tháng Năm 2003, Cảnh Sát cho 761 can phạm tại ngoại hầu tra với điều kiện không được tới Cabramatta.

**Dịch Vụ Thẩm Định Trung Ương** được thành lập để điều hợp công tác thẩm định và giới thiệu người cần dùng dịch vụ trị liệu ma túy. Đến ngày 30 tháng Sáu 2003, tổng cộng đã thẩm định 62 người bao gồm 25 trong số 29 người được giới thiệu theo chương trình Cảnh Sát Cho Can Phạm Tại Ngoại Hầu Tra và 37 trong số 50 người được giới thiệu theo *Đạo Luật về Người Say (Intoxicated Persons Act)*.

**Dịch Vụ Y Tế Tâm Thần** mở rộng cho cả người nghiện ma túy và bị bệnh tâm thần. Từ tháng Mười 2001 đến tháng Sáu 2003, có 265 trường hợp được giới thiệu đến dịch vụ này và tất cả đều được thẩm định.

Bệnh viện Liverpool có thêm 100 chỗ **trị liệu ma túy** theo nhu cầu địa phương. Chính phủ tiếp tục làm việc với Hội Đồng Thành Phố Fairfield để triển khai dịch vụ dược liệu pháp mới tại Wetherill Park. Cơ sở mới sẽ có thể phát thuốc cho 300 người.

**Salvation Army's Follow-on Youth Recovery Support Team Fairfield - FYRST (Toán Hỗ Trợ Thanh Thiếu Niên Phục Hồi Sau Trị Liệu Fairfield của Salvation Army)**

vẫn tiếp tục chăm sóc từ tháng Hai 2001, cho thanh thiếu niên trong thời gian phục hồi sau khi cai ma túy. Vào tháng Mười 2002, FYRST được tài trợ trong khuôn khổ Sách Lược Bài Trừ ma Tuý Cabramatta, để tiếp tục cung cấp dịch vụ này. Từ tháng Mười 2002 đến cuối tháng Sáu 2003, FYRST đã coi sóc cho 97 thân chủ.

### Chỗ ở khẩn

Nhờ có chỗ ở ổn định nên có người có thể tiếp tục đi học, đi làm và làm lại cuộc đời.

Dịch Vụ Gia Cư Cộng Đồng Hume (Hume Community Housing) do Bộ Gia Cư (Department of Housing) tài trợ để cung cấp thêm chỗ ở khẩn ở Cabramatta và các vùng lân cận - 40 giao kèo muốn chỗ ở ngắn hạn và 10 giao kèo dài hạn.

Toán Thanh Thiếu Niên (Youth Team) của Trung Tâm Cộng Đồng Cabramatta đã dùng ngân khoản do Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng (Department of Community Services) cấp để trang trải chi phí sửa chữa nhà cửa. Toán này còn có danh sách nhân viên túc trực khi cần cho 'căn nhà khẩn cấp' dành cho Người Say, cũng do Bộ Gia Cư tài trợ. Đến cuối tháng Sáu 2003:

- có 42 người được cấp chỗ ở theo 34 giao kèo - 35 người từ 18 đến 42 tuổi, và 7 trẻ em;
- có 53 người đã được tá túc từ 4 tuần lễ đến 9 tháng; và
- có 5 giao kèo dài hạn mới.

### Nối kết người vô gia cư nghiện ma túy và rượu với các dịch vụ

Theo *Đạo Luật về Người Say 1979 (Intoxicated Persons Act 1979)* Cảnh Sát có quyền câu lưu người say ở những nơi công cộng vì họ có thể gây nguy hiểm cho bản thân hay người khác. Sau đó những người này được trả về gia đình hay được giới thiệu đến dịch vụ trị liệu, chỗ ở thích hợp và những dịch vụ khác.

Khắp nơi ở NSW, Cảnh Sát, Bộ Y Tế NSW và Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng đang lập thể thức Cảnh Sát giới thiệu người say đến dịch vụ thích hợp. Thể Thức Địa Phương Cabramatta về Người Say (Cabramatta Intoxicated Persons Local Protocol) bắt đầu có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy 2001, trùng ngày với Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý.

Đến ngày 30 tháng Sáu 2003:

- có 50 người được giới thiệu theo Thể Thức trên, tới các dịch vụ y tế để thẩm định ngay về hiểm họa sức khỏe; và
- có 32 người được Toán Tuần Tiểu Đường Phố Cabramatta sắp xếp chỗ ngủ cho 43 đêm tại chỗ ở đặc biệt dành cho Thể Thức này.

### Can thiệp và ngăn ngừa

Từ ngày 1 tháng Bảy 2001, Toán Tuần Tiểu Đường Phố của Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng đã giúp thanh thiếu niên, người vô gia cư và bị ma túy ảnh hưởng tìm chỗ ở và dùng dịch vụ cai rượu và ma túy. Dịch vụ này đặt trụ sở tại Trạm Cảnh Sát Cabramatta và làm việc suốt tuần.

Đến ngày 30 tháng Sáu 2003, Toán Tuần Tiểu Đường Phố đã:

- tiếp xúc 2.660 lần với 1.136 người;
- nhận 564 lần giới thiệu từ Cảnh Sát địa phương; và
- giới thiệu 1.158 người tới các dịch vụ về chỗ ở, rượu và ma túy và dịch vụ khác.

### Giúp gia đình đối phó với nạn xì ke ma túy

Chương trình Đi Tới của UnitingCare Burnside (UnitingCare Burnside's *Moving Forward*) trợ giúp triệt để cho gia đình, hướng dẫn và giúp dùng những dịch vụ trị liệu ma túy và dịch vụ khác.

Kể từ khi bắt đầu vào tháng Mười 2001 đến ngày 30 tháng Sáu 2003:

- có 104 gia đình được giới thiệu đến chương trình Đi Tới;
- 73 gia đình, gồm 68 người nghiện ma túy, 18 thanh thiếu niên dễ bị nghiện ma túy và 105 người không dùng ma túy đã được giúp đỡ như phụ huynh, trẻ em và người thân khác trong gia đình.

Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng tài trợ chương trình này.

### Nối kết gia đình với trường học và cộng đồng

#### Chương Trình Gateways

Chương trình **Gateways** bắt đầu vào tháng Bảy 2001 tại vùng Cabramatta/Fairfield để giúp học sinh có thể dính líu tới xì ke ma túy hay bỏ dở Lớp 12.

Đến tháng Sáu 2003:

- có 519 học sinh được coi sóc riêng;
- có 150 học sinh học xong khóa dạy nghề ở TAFE;
- có 96 học sinh hoàn tất khóa phục vụ qua chương trình Salvation Army's Café Horizons; và
- có 320 học sinh được giúp viết kế hoạch học tập cá nhân.

Tất cả các trường trung học trong vùng Fairfield đều đang thực thi các kế hoạch hành động nhằm giải quyết các vấn đề liên quan tới giáo dục về ma túy cho học sinh Lớp 7-10.

#### Schools as Community Centres và Primary Connect

Học đường có thể là môi trường quan trọng để tạo mối quan hệ tốt giữa trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình cũng như cộng đồng nơi cư ngụ.

Chương trình **Families First 'Schools as Community Centres' (Chương Trình Gia Đình Ưu Tiên Một 'Dùng Học Đường làm Trung Tâm Cộng Đồng')** trợ giúp gia đình có con em từ 8 tuổi trở xuống ở vùng Cabramatta, Canley Vale, Bonnyrigg và Fairfield.

Mỗi trường học đều có một điều phối viên phụ trách chương trình này.

Tại Fairfield, nhóm vui chơi, chương trình khiêu vũ cộng đồng và chương trình nghệ thuật cộng đồng đã tạo mối quan hệ tốt giữa gia đình, học đường và cộng đồng. Tại Cabramatta, đã tổ chức được 87 buổi gặp gỡ phụ huynh và

tiếp xúc 1.539 lần với gia đình trong năm nay. Tại Canley Vale, nhờ những cuộc họp cộng đồng, nhóm vui chơi và buổi phổ biến thông tin cho phụ huynh nên cộng đồng đã có mối quan hệ chặt chẽ hơn với nhà trường. Tại Bonnyrigg, đã tạo được mối liên kết với cộng đồng Người Bản Địa.

Chương trình Primary Connect hỗ trợ chương trình *Schools as Community Centres*.

**Primary Connect** trợ giúp cho trẻ em từ 5-12 tuổi dễ bị hư hỏng và gia đình, nhất là các em rất có thể bỏ học sớm, đi vào con đường dùng ma túy, phạm pháp và tự hại bản thân. Xác định và đối phó sớm với các vấn đề này sẽ ngăn chặn chúng ăn sâu thành thói xấu.

Điều Phối Viên Primary Connect đã hợp tác với các dịch vụ địa phương như Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng, Burnside và Karitane, tổ chức:

- Hội Thảo Nhận Thức về Ma Tuý cho Phụ huynh và Gia Đình Người Việt - có 200 người đến dự;
- Hội thảo tại Câu Lạc Bộ Cộng Đồng Cảnh Sát Cabramatta về giao tiếp giữa phụ huynh và con cái trong bối cảnh gia đình Việt Nam.

### Chương Trình Giáo Dục Đa Văn Hóa về Ma Tuý (Multicultural Drug Education Program)

Bộ Thủ Hiến (Premier's Department) đã hợp tác với các cơ quan địa phương và nhóm tư vấn cộng đồng để soạn những chương trình giáo dục về ma tuý và thông tin cho gia đình trong cộng đồng Việt, Khme, Lào và Hoa.

Các cộng đồng dùng nhiều cách để tiếp xúc với phụ huynh và phổ biến thông tin như bài phát thanh, bài báo, thông tin cho phụ huynh và băng cát-xét.

Đường dây điện thoại trợ giúp cho cộng đồng người Việt đã nhận được 269 lời yêu cầu giúp trong thời từ tháng Tám 2002 đến tháng tư 2003. Ngân khoản tài trợ của Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng và Bộ Thủ Hiến được dùng làm một cuốn videô chỉ dẫn phụ huynh bằng tiếng Việt.

Thư viện của Hội Đồng Thành Phố Fairfield đã có thêm tài liệu về rượu và ma tuý bằng tiếng Việt, Khme, Lào và Hoa.

### Cung cấp dịch vụ tốt hơn cho thanh thiếu niên

Vào tháng Bảy 2001 Hội Đồng Thành Phố Fairfield và Bộ Thủ Hiến (Premier's Department) lập Toán Hành Động Thanh Thiếu Niên (Youth Action Team) gồm các và cơ sở cung cấp dịch vụ chính phủ và phi chính phủ. Toán này đang cố gắng tìm cách cải thiện phương pháp cung cấp dịch vụ cho thanh thiếu niên trong vùng.

Từ năm 2002, nhóm này đã cùng nhau làm việc để cải thiện cách giới thiệu và coi sóc riêng, giúp đỡ thanh thiếu niên vô gia cư cũng như quan hệ giữa cảnh sát và giới trẻ.

### Mở rộng Chương Trình Thu Lượm Kim và Ống Chích Cabramatta

Can phạm lãnh án giam định kỳ sẽ thường xuyên tuần tiểu đường phố, nơi công cộng trong khu vực trung tâm

thương mại Cabramatta và vùng phụ cận để thu lượm kim chích. Trong thời gian 2 năm từ ngày 1 tháng Bảy 2001 đến 30 tháng Sáu 2003, họ đã thu lượm được tổng cộng 25.277 ống chích loại 1 ml. Ngoài ra những người này còn thu nhặt cả bao bì ống chích.

Dịch vụ thu lượm kim và ống chích của can phạm lãnh án giam định kỳ đã làm cho đường phố và chốn công cộng an toàn hơn vì rủi ro bị kim đâm giảm bớt. Đồng thời dịch vụ này còn làm cho quang cảnh đường phố và chốn công cộng ở Cabramatta đẹp hơn.

### Chương Trình Cabramatta (Cabramatta Place Project)

Vào tháng Tư 1997 Bộ Thủ Hiến đã hợp tác với Hội Đồng Thành Phố Fairfield và các cơ quan khác, lập Chương Trình Cabramatta (Cabramatta Place Project) để đối phó với nạn dùng ma tuý và ảnh hưởng của tình trạng này đối với cộng đồng Cabramatta.

Chương Trình Cabramatta hiện thực thi Sách Lược Bài Trừ Ma Tuý ở cấp địa phương. Ngoài ra còn phát triển ngành du lịch và cải thiện tiện nghi đô thị (do Hội Đồng Thành Phố Fairfield phụ trách) và hướng dẫn về việc làm và dạy nghề cho thanh thiếu niên.

### Những Chi Tiết Khác

#### Cần giúp?

Nếu quý vị, hay người quen, cần giúp hay hướng dẫn kín đáo về ma tuý, xin gọi Dịch Vụ Thông Tin về Rượu và Ma Tuý (**Alcohol and Drug Information Service - ADIS**) điện thoại số **9361 8000** (trong Sydney) hay số điện thoại miễn phí **1800 422 599** (ngoài Sydney).

ADIS làm việc 24 giờ một ngày, chuyên hướng dẫn kín đáo, cung cấp thông tin và giới thiệu tới các cơ quan địa phương.

Là phụ huynh, đối phó với vấn đề ma tuý có thể thật gay go. Muốn được hướng dẫn về cách nói chuyện với thanh thiếu niên về ma tuý hay những cách cư xử không thích hợp, xin liên lạc với **Parent Line** (Đường Dây Phụ Huynh) số điện thoại miễn phí **13 20 55**.

#### Trình Báo Tội Phạm Xi Ke Ma Tuý

Bất cứ tin tức nào quý vị biết về tội phạm xi ke ma tuý, dù quý vị cho rằng không quan trọng cũng có thể giúp Cảnh Sát bắt kẻ phạm tội. Muốn trình báo tội phạm liên quan tới ma tuý xin gọi **Crime Stoppers** (Ngăn Chặn Tội Phạm) số điện thoại miễn phí **1800 333 000**.

#### Muốn biết thêm chi tiết?

Muốn biết thêm chi tiết về cách đối phó với nạn ma tuý của Chính Phủ NSW, xin viếng **www.druginfo.nsw.gov.au**